

# Dorfspiegel 2-22

April – Mai

Nächster Redaktionsschluss:  
9. Mai 2022

### Gemeinderat

- 3 – Gemeinderatsverhandlungen

### Gemeindeverwaltung

- 4 – Sprayereien an Gemeindeligenschaften  
 5 – Abfuhrdaten  
 – Entsorgungsstelle  
 – KESB, Bülach Nord  
 – Pikettdienst Wasserversorgung  
 – Schützenhaus  
 – Forsthaus  
 – Stadtpolizei Bülach  
 – Gemeindeammann- und  
 Betriebsamt  
 – Koordinaten der Gemeindeverwaltung  
 – Postagentur im Volg

### Schulen

- 7 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege  
 – Schulverwaltung  
 – Vorankündigung  
 – Koordinaten – Primarschulpflege

- 8 – Highfield News

### Bibliothek

- 9 – Infos zur Bibliothek

### Jugend

- 11 – Ajuga

### Reformierte Kirchgemeinde

- 13 – Gottesdienst am Karfreitag  
 – Fiire mit de Chliine  
 – Ostern

### Katholische Kirchgemeinde

- 14 – Gottesdienstzeiten  
 – Sekretariat  
 – Frühlingsferien  
 – Agenda im April 2022  
 15 – Seniorenferien  
 – Fastensuppe  
 – Ostern  
 – Agenda im Mai 2022

### Gesundheit und Soziales

- 16 – Suchtprävention Bezirk Bülach  
 17 – Gesundheitsdienste

### Hochfelden persönlich

- 18 – Interview mit Rosmarie Mena

### Vereine und Organisationen

- 20 – Nagra – Tag der offenen Tür  
 21 – Seniorinnen- und Seniorenturnen  
 Hochfelden  
 – TV Hochfelden  
 – Schiessverein Hochfelden  
 22 – Volkshochschule  
 – Rechtsauskunftsstellen des Zürcher  
 Anwaltsverbands

Liebe Hochfelderin,  
 Lieber Hochfelder,



Zurzeit werden wir wettermässig sehr verwöhnt. Der Frühling bringt uns die ersten Blumen und Blüten sowie warme Temperaturen. Ich hoffe, Sie können dies geniessen. Ansonsten sind die Aussichten leider nicht so prächtig, wenn wir unser näheres und weiteres Umfeld verfolgen. Zwar wurden diverse Corona-Massnahmen stark entschärft, aber die Fallzahlen steigen wieder. Bitte behalten Sie sich gewisse Vorsicht im Hinterkopf. Auch wenn Sie selber keine Bedenken bezüglich einer Erkrankung haben, gibt es doch viele Menschen, die auf eine gewisse Rücksichtnahme angewiesen sind aus anderen gesundheitlichen Gründen. Einmal mehr: «Bliibet Sie gxund».

Was uns sicher alle sehr beschäftigt und auch betroffen und sprachlos macht, ist die Situation in der Ukraine. Wer hätte gedacht, dass in Europa nochmal ein unnützer Krieg ausbrechen kann und so viel Leid auf beiden Seiten bedeutet. Die Gemeinde bereitet sich darauf vor, mehr Flüchtlinge aufzunehmen. Bis anhin betreuten wir in den letzten Jahrzehnten ausschliesslich junge Männer. Nun wird sich die Situation ändern. Wir gehen auch davon aus, dass neu Frauen mit Kindern bei uns unter Schutz stehen werden. Noch nicht absehbar ist, wie hoch das Kontingent sein wird. Um vorbereitet zu sein, wurde bereits eine Arbeitsgruppe geschaffen mit Vertretern aus dem Gemeinderat, der Schule und der Verwaltung. Die Informationen der verschiedenen Ämter werden zusammengetragen, Wohnräume geprüft, Einschulungen vorbereitet ... Alles so gut wie zurzeit möglich. Der Gemeinderat wird die Liegenschaft am Kindergartenweg 2 sanft renovieren lassen. Davon sind primär die sanitären Anlagen betroffen. Ansonsten ist das Haus in einem recht guten Zustand. Somit können wir einen sicheren und gut integrierten Ort für Frauen auch mit Kindern schaffen.

Wir werden aber auch auf private Hilfe angewiesen sein. Sollten Sie bereit sein, eine Einliegerwohnung, ein Studio oder ein Zimmer zur Verfügung stellen, können Sie sich sehr gerne auf der Gemeinde melden via [hilfe@hochfelden.ch](mailto:hilfe@hochfelden.ch). Natürlich ist dies auch telefonisch oder persönlich möglich. Personen, die ein oder zwei Zimmer in der selber bewohnten Liegenschaft anbieten möchten, wollen wir gerne darauf aufmerksam machen, dass dies vermutlich nicht nur das Raumangebot betrifft sondern auch persönliche Hilfestellungen mit sich ziehen wird. Zudem wird dies nicht ein kurzfristiges Engagement sein. Überlegen Sie sich bitte gut, ob Sie dazu bereit sind. Meine Kollegen und ich wünschen Ihnen eine gute Zeit.

Herzlichst,  
 Ihre Gemeindepräsidentin

Simone Caneppele

## AUS DEM GEMEINDERAT

**Gemeindeorganisation / Genehmigung des Organisationsreglements (OrgR) des Gemeinderats**

Der Gemeinderat hat sein über 20-jähriges Geschäftsreglement überarbeitet. Seit dessen Inkrafttreten haben alle übergeordneten Vorschriften geändert, wie z.B. das Gemeindegesetz und die Gemeindeordnung. Das neue Organisationsreglement (OrgR) regelt die interne Organisation, die Aufgaben und die Kompetenzen des Gemeinderats sowie seiner Organe. Es legt im Weiteren die Grundsätze der Geschäftsführung fest und definiert die Schnittstellen zur Verwaltung. Das neue Organisationsreglement tritt – analog der Gemeindeordnung – auf den Amtsantritt der neuen Behördenmitglieder per 1. Juli 2022 in Kraft. Für die Sozialbehörde wird ebenfalls ein Organisationsreglement erlassen.

**Abfallbewirtschaftung**Inkraftsetzung der Abfallverordnung (AbfVO)

Am 8. Dezember 2021 hat die Gemeindeversammlung die Totalrevision der Abfallverordnung genehmigt. Gegen die revidierte Abfallverordnung ist kein Rechtsmittel ergriffen worden. Die revidierte Abfallverordnung wurde durch das AWEL, Abfallwirtschaft und Betriebe, mit Verfügung vom 4. Februar 2022 genehmigt. Die revidierte Abfallverordnung tritt am 1. April 2022 in Kraft.

Einführung einer Kunststoffsammlung

Über zehn Prozent des Abfalls in einem durchschnittlichen Kehrichtsack bestehen aus Plastik. Ausgangsmaterial für die Plastikproduktion ist Erdöl, ein nicht erneuerbarer Rohstoff. Bei der Verbrennung der Plastikabfälle in der Kehrichtverwertungsanlage wird zwar Strom und Fernwärme gewonnen, doch sowohl der Rohstoff als auch die «graue Energie» gehen unwiederbringlich verloren. Zudem wird bei der Herstellung und Verbrennung von Plastik CO<sub>2</sub> freigesetzt, was zur Klimaerwärmung beiträgt. Mittels Kunststoffrecycling werden Stoffkreisläufe geschlossen und Ressourcen geschont. Vom gesammelten Plastikabfall wird etwa 75 % des Sammelgutes wieder verarbeitet (rezykliert). Aus ökologischen Gründen hat sich der Gemeinderat für eine Kunststoffsammlung ab 1. Juli 2022 ausgesprochen und schliesst

einen entsprechenden Konzessionsvertrag mit der InnoRecycling AG, sammelsack.ch, Winterthur, ab. Bis zur Einführung sind noch verschiedene Details zu klären. Die Einwohnerinnen und Einwohner werden über die Details sobald als möglich informiert.

**Palliaviva / Erbringung von spezialisierten ambulanten palliativen Pflegeleistungen / Genehmigung der Leistungsvereinbarung**

Grundsätzlich übernimmt die Spitex Region Bülach auch Palliativ-Leistungen. Allerdings verfügt nur ein kleiner Teil des Personals über die entsprechenden Pflegekenntnisse, weshalb subsidiär die Unterstützung eines spezialisierten Leistungserbringers notwendig ist. Aus diesem Grund wurde mit der Palliaviva eine neue Leistungsvereinbarung abgeschlossen und rückwirkend per 1. Januar 2022 in Kraft gesetzt.

**Werk- und Feuerwehrgebäude / Dachsanierung**

Für die Dachsanierung des Werk- und Feuerwehrgebäudes (Nordost-Dachfläche) wurde eine Submission im Einladungsverfahren durchgeführt. Für die Arbeiten wurden zwei Angebote eingereicht. Zwei Unternehmen verzichteten auf die Einreichung einer Offerte. Mit CHF 204'434.00 reichte die AM-Holzbau & Bedachungen AG, Embrach, das wirtschaftlich günstigere Angebot ein, weshalb der Auftrag diesem Unternehmen vergeben wurde.

**Bundesfeier**

Traditionsgemäss wird anlässlich der 1. August-Feier, welche am 31. Juli 2022 stattfindet, ein Feuerwerk abgebrannt. Der Gemeinderat hat sowohl das Abbrennen des Feuerwerks als auch den Kredit für den Kauf des Feuerwerks bewilligt.

**Vernehmlassungen**

Der Gemeinderat hat sich einerseits zur Teilrevision des Waldgesetzes bzw. -verordnung und andererseits zur Überarbeitung des kommunalen Gesamtverkehrskonzepts und der Teilrevision der Nutzungsplanung (Umzonung «Hohfuri») der Stadt Bülach vernehmen lassen. Bei der Teilrevision zum Waldgesetz/-verordnung geht es um den Schutz vor gravitativen Naturgefahren, insbesondere Mas-

senbewegungsgefahren wie Rutschungen und Steinschlag, welcher im kantonalen Recht nur unzureichend geregelt ist. Von der Überarbeitung des Gesamtverkehrskonzepts und der Umzonung «Hohfuri» der Stadt Bülach ist die Gemeinde Hochfelden nicht bzw. nur am Rande betroffen, weshalb keine Einwendungen angebracht wurden.

**Baubewilligungen**

- *Schopp Sandro und Katja, Hochfelden* / Einbau eines Dachflächenfensters, Grundstück Nr. 470, Im Jakobstal 9.
- *Greuter AG, Hochfelden* / Einbau von Büroräumen im Werkstattbereich, Grundstück Nr. 338, Steigstrasse 7.
- *Notter Thomas, Hochfelden* / Sitzplatzüberdachung, Grundstück Nr. 834, Wybergstrasse 24.
- *Hof Martin und Tiffany, Hochfelden* / Gartenumgestaltung, Grundstück Nr. 323, Grabenstrasse 11.
- *Salt Mobile SA, Zürich* / Neubau einer Mobilfunkanlage, Grundstück Nr. 340, Langmattstrasse 10.
- *Brack Pierre und Martina, Hochfelden* / Indachphotovoltaikanlage und Dachflächenfenster, Grundstück Nr. 872, Brestenbühlstrasse 23.
- *Müller Carmen, Hochfelden* / Luft-/Wasserwärmepumpe, Grundstück Nr. 456, Willenhofstrasse 13.
- *Caduff Nicole und Gino, Hochfelden* / Kaminanlage, Grundstück Nr. 596, Wybergstrasse 30.

**Bestattungen**

Innert der Berichtsperiode sind folgende Einwohnerinnen verstorben:

- *Städler geb. Todt, Gertrude Barbara*, geb. 1948, gestorben am 12. Februar 2022, wohnhaft gewesen an der Brestenbühlstrasse 32
- *Demuth geb. Fierz, Gertrud*, geb. 1943, gestorben am 2. März 2022, wohnhaft gewesen an der Wisacherstrasse 2



**Senden Sie Ihre Beiträge und  
Inserate an:  
dorfspiegel@hochfelden.ch**

## Sprayereien an Gemeindeliegenschaften

Wie die angefügten Bilder zeigen, kommt es regelmässig zu Sprayereien an Gemeindeobjekten.

Der Gemeinderat hält dazu fest, dass es sich hierbei um deliktische Aktionen handelt, die nicht hingenommen werden!

**Wer illegal das Eigentum anderer mit Graffitis beschmiert, betreibt keine Kunst, sondern Vandalismus!**

Sämtliche Vandalenakte werden konsequent bei der Polizei zur Anzeige gebracht. Kann die Polizei die Täterinnen und/oder Täter ermitteln, werden die Kosten der Reparatur bzw. der Beseitigung der Sprayereien sowie Schadenersatzschädigungen von den Verursachenden eingefordert.

Für die Aufklärung solcher Straftaten ruft der Gemeinderat die Bevölkerung zur Mithilfe und zur Meldung von Beobachtungen auf. Hinweise werden vertraulich behandelt und für konkrete Informationen, welche zur Ermittlung einer Täterschaft führen, hat der Gemeinderat eine Belohnung von CHF 500.00 ausgesetzt.

Hinweise richten Sie bitte an die Gemeindeschreiberin [beatrice.wuethrich@hochfelden.ch](mailto:beatrice.wuethrich@hochfelden.ch).

*Gemeinderat Hochfelden*



## ABFUHRDATEN

### Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

### Grüngut

Januar – Februar: jeden 1. Montag  
im Monat

März – November: jeden Montag

### Kartonabfuhr

Jeden letzten Mittwoch im Monat,  
letzte Abfuhr am 28. Dezember 2022.

### Papiersammlung

02. April 2022

### Häckselaktion

22. April 2022

## ENTSORGUNGSSTELLE

### 1. April – 31. Oktober

Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

### 1. November – 31. März

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

## PIKETTDIENST

## WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

## KESB, BÜLACH NORD

### Kindes- & Erwachsenenschutzbehörde

**Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde  
Feldstr. 99, 8180 Bülach, Tel. 044 863 12 50  
Fax 044 863 12 55, kesb-nord@buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: .... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: ..... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: ..... 08.00 – 14.00 Uhr

## SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

### Reservierungen:

Gemeindeverwaltung, Tel. 043 411 30 10

## FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

### Reservierungen:

Maja Gassmann, Tel. 044 860 20 28  
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr

## STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

### Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach  
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach

Telefon: 044 863 13 00

Fax: 044 863 13 11

E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch

Internet: www.buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

**Für Notfälle ist die Telefonnummer 117 zu wählen.**

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

## GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt  
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,

**Telefon 044 863 12 10**

## POSTAGENTUR IM VOLG

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 06.00 Uhr – 19.00 Uhr

Samstag: 07.00 Uhr – 17.00 Uhr

## GEMEINDEVERWALTUNG



Die Gemeindeverwaltung kann wieder zu den ordentlichen Öffnungszeiten besucht werden. Die Hygienevorschriften sind jedoch weiterhin einzuhalten.

### Schalter-Öffnungszeiten

Montag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr

Dienstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
Nachmittag geschlossen

Mittwoch: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr  
Nachmittag geschlossen

Sprechstunden nach Vereinbarung

### Telefonnummern

Einwohneramt .....043 411 30 10

Steueramt .....043 411 30 12

Gemeindeschreiberin .....043 411 30 13

Sozialamt .....043 411 30 17

Finanzverwaltung .....043 411 30 18

Fax .....043 411 30 14

### Adresse

Gemeindeverwaltung

Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden

www.hochfelden.ch

info@hochfelden.ch

Mauro Perotto  
Eidg. dipl. Elektro-Installateur  
**Natel 079 402 26 51**

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt  
8182 Hochfelden      8154 Oberglatt  
Tel. 044 860 93 10    Tel. 044 850 32 40  
Fax 044 860 63 02



**Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH**

# PartyService Müller

## Anlässe

**ab ca. 30 bis 2000 Gäste**

Bankette & Geschäftsessen  
Hochzeiten & Firmenapéros  
Wald- & Wiesenfeste  
Abholgerichte  
Kantinen-Belieferung  
Mittagstisch-Belieferung  
Kaffeemaschinen-Vermietung  
Geschirr-Vermietung

Wir freuen uns auf Sie!  
**Familie Müller**



8182 Hochfelden | T 044 860 56 64 | [www.partyservice-mueller.ch](http://www.partyservice-mueller.ch)

## Aus den Verhandlungen der Schulpflegesitzung vom 23. Februar 2022

### Stellenplan Lehrpersonal Planung Vollzeiteneinheiten (VZE) Schuljahr 2022/23

Die Bildungsdirektion hat der Primarschule Hochfelden die Lehrerstellen (VZE) fürs Schuljahr 2022/23 mitgeteilt. Diese werden jeweils aus den aktuellen Schülerzahlen errechnet.

Die Schulleitung hat damit die Planung des neuen Schuljahres erstellt. Dazu gehören die Klasseneinteilung und die Verteilung der zur Verfügung stehenden Arbeitsstunden auf die verschiedenen Lehrpersonen. Die Schulpflege hat dem Plan der Schulleitung zugestimmt.



### Schulverwaltung

Während den Frühlingsferien ist die Schulverwaltung zu reduzierten Zeiten besetzt.

In dringenden Fällen konsultieren Sie unsere Homepage für eine Notfall-Telefonnummer oder senden Sie uns ein Mail.

### Vorankündigung



Am **Mittwoch, 01. Juni 2022, 19.30 Uhr** findet in der Mehrzweckhalle die öffentliche Informationsveranstaltung zu aktuellen Themen der Schule statt.

Reservieren Sie sich diesen Termin.

Weitere Infos folgen zu einem späteren Zeitpunkt mit einer separaten Einladung an alle Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden.

### Primarschule Hochfelden

#### Kontakt

Primarschule Hochfelden  
Schulhausstrasse 12  
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf unserer Homepage [www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch)

#### Schulleitung

Frank Bierlein  
Telefon 043 411 57 24  
[schulleitung@schule-hochfelden.ch](mailto:schulleitung@schule-hochfelden.ch)

Gesprächstermine nach Vereinbarung

#### Schulverwaltung

Delia Brasi / Michela Barandun  
Telefon 043 411 57 28  
[info@schule-hochfelden.ch](mailto:info@schule-hochfelden.ch)

#### Schalterzeiten:

08.00 – 11.00 Uhr täglich

13.30 – 15.30 Uhr Dienstag und Donnerstag

#### Schulsozialarbeit

Lena Hildenbrand  
Telefon 043 444 04 77 / 079 212 30 52  
[schulsozialarbeit@schule-hochfelden.ch](mailto:schulsozialarbeit@schule-hochfelden.ch)

#### Anwesend:

09.00 – 12.00 und 13.30 – 16.00 Uhr

Jeweils Dienstag und Donnerstag

#### Tagesstrukturen

Leitung: Tanja Glauser  
Telefon 077 418 25 21

#### Termine

##### Ostern

15.04.–18.04.2022

##### Frühlingsferien

18.04.–29.04.2022

Aufgrund der anhaltenden Corona-Virus Einschränkungen verzichten wir hier auf die Publikation der Termine.

Für die Durchführung von geplanten Anlässen halten wir uns weiterhin an die Vorgaben des BAG.

Aktuelle Informationen entnehmen Sie jeweils unserer Homepage.

# HIGHFIELD NEWS

## Ein Projekt der Klasse 6a

Von den Weihnachtsferien bis zu den Sportferien war das Projekt unserer Klasse die Schülerzeitung. Alle zwei Wochen erschien eine neue Ausgabe unserer Zeitung. Wie in jeder Firma war es wichtig zu kommunizieren und als Team gut zusammenzuarbeiten. Deswegen haben bei uns regelmässig Teammeetings und Teamanlässe stattgefunden. Zudem schrieben wir Artikel zu unterschiedlichen Themen. Am Schluss wurden die Artikel nochmals sorgfältig überarbeitet. Uns hat das Projekt sehr grossen Spass gemacht und wir wollten die bestmögliche Zeitung erstellen. Es war eine tolle Erfahrung für die ganze Klasse. Leider ist unser Projekt schon wieder vorbei.

Nina Kunz und Melina Meyer



Teammeeting und die Erarbeitung des Notfallkonzepts



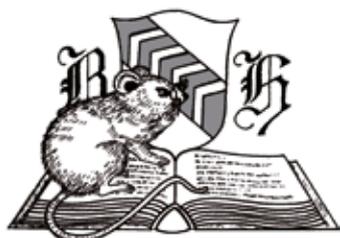
Jetzt gilt es ernst ... Während dem Interview mit dem Schauspieler Martin Allemann



In der Redaktion, Überarbeitung der Texte und sammeln neuer Ideen



Der Abschluss eines gelungenen Teamanlasses und das Anstossen auf Erfolge!



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Blättern Sie doch wieder einmal durch unsere Hefte. Inspirationen für ihren Garten erhalten, durch fremde Orte schweifen, neue Rezepte ausprobieren oder die Schweizer Wanderwege entdecken. Neu ab April «Selbstgemacht» für die Kreativen unter uns. Alle Hefte können bei uns ausgeliehen werden.

Wir freuen uns auf Sie.

*Ihr Bibliotheks-Team*



**Unsere Adresse:**  
 Bibliothek Hochfelden  
 Kindergartenweg 6  
 8182 Hochfelden  
 Telefon 044 862 00 71  
 bibliothek@schule-hochfelden.ch

**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Montag: ..... 15.00 – 17.00  
 Mittwoch: ..... 17.00 – 19.00  
 Freitag: ..... 18.00 – 20.00  
 Samstag: ..... 10.00 – 12.00  
 Ferienöffnungszeiten: freitags: ..... 18.00 – 20.00



**Lediana Hoti**  
Ihre lokale Immobilienberaterin in Hochfelden

**Vernetzt  
&  
Engagiert**



**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com/buelach  
Tel. +41 43 500 38 38

**Rebekka Susanne Bräm**  
*Ihre Solistin mit Profil*

Lassen Sie mich die musikalische Farbe *♫*  
an Ihrem stilvollen Anlass sein.  
(Hochzeit, Geburtstag, Feier, Beerdigung etc.)

**Ihre Gesangspädagogin mit Profil**  
Gesangsunterricht Stimmbildung Atemschulung



«...mit sehr schönen  
stimmlichen Möglichkeiten  
und bewegender  
Authentizität.»

CAS Performance Klassik Gesang  
Gesangspädagogin (Master)  
+41(0)78 934 00 54  
+44(0)44 862 67 84  
rebekkasbraem@bluewin.ch  
www.rebekkasusannebraem.com

**Fenster • Türen • Küchen • Badezimmer  
Reparaturen • Insektenschutz...**



**P**...eine bäumige Sache!

**Schreinerei  
Pavoni  
AG**

Steigstrasse 1  
8182 Hochfelden  
044 860 00 25  
schreinerei-pavoni.ch

## Liebe Leser\*innen

Seitdem Beginn des Frühlings kommen mehr Jugendliche zu den Präsenzen. Das mildere Wetter lockt viele wieder raus, um zusammen Zeit zu verbringen, zu spielen und allgemein Spass zu haben. Uns animiert es jedenfalls vermehrt mit unserer tollen Feuertonne und den Besucher\*innen einfache, gesunde und trotzdem feine Gerichte zu kreieren. Wie beispielsweise «Tofu-Dogs», ein vegetarischer Hot-Dog mit Tofu, gebratenem Gemüse (Zucchini und Peperoni) und Olivenöl für das Brötchen. Die Besucher\*innen konnten tatkräftig bei der Zubereitung mit-helfen, ausserdem gab es noch die eine oder andere Frage zu Nahrungsfakten. Ein Fakt war auch, dass wir noch viele Portio-nen mehr hätten verteilen können. Wir

rechneten jedoch nicht damit, dass es den Jugendlichen so schmecken würde. Von wegen Jugendliche essen kein Gemüse. Im Verlauf des Frühlings würden wir gerne noch mehr solche «Koch-Präsenzen» durchführen, deshalb wollen wir euch ermutigen auf uns zu zukommen und eure Ideen mitteilen. Das gleiche gilt für Sport-ideen die ihr habt. Gemeinsam können wir Wettkämpfe, Turniere und was euch sonst noch einfällt zusammen planen und durch-führen. Was wir in diesem Jahr auf jeden Fall noch machen ist ein Skatecontest, bei welchem es auch wieder was zum Gewin-nen gibt. Diesbezüglich könnt ihr euch direkt bei uns informieren. Zu guter Letzt sind wir sehr stolz auf das Gewinnen des FoHo-Foto-Wettbewerbs.

Als wir Teilnehmer\*innen unter den Jugendlichen suchten, waren viele skeptisch, doch zwei entschieden sich ihren Mut zusammenzunehmen und mitzuma-chen. Nun werden diese beiden für ihren Mut belohnt. Sie haben ihre Stimme kund-getan und wurden erhört, diese positive Erfahrung wird nachhaltig in den Erinne-rungen dieser jungen Menschen bleiben können. Wir danken euch vielmals für eure Teilnahme, den Sieg habt ihr euch verdient. Bis zur nächsten Ausgabe wünschen wir euch viel Freude und Gesundheit. Vielleicht sieht man sich mal in der Gemeinde bei unseren Präsenzen.

*Eure Jugendarbeitenden,  
Charlotte & Stipe*



**Charlotte Ebersold, Teamleitung Ajuga Hochfelden**  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 206 84 28  
Em@il: charlotte.ebersold@plattformglattal.ch

**Stipe Sola, Jugendarbeiter i.A.**  
Mobile: 079 368 61 18  
Em@il: stipe.sola@plattformglattal.ch

Verein Plattform Glattal. Bahnhofstrasse 47. 8305 Dietlikon



**Gossweiler**



**Stadt- und Gemeindeingenieurwesen**  
Raum und Verkehr | Vermessung | Wasser  
Tiefbau | Recht und Bau | Geoinformatik

Dübendorf | Bülach | Dietlikon | Effretikon | Klotten | Wallisellen | Wetzikon | Zumikon

[gossweiler.com](http://gossweiler.com)



# Hof-Metzgerei Volkart

## Hütte Hochfelden

Montag: geschlossen  
Dienstag - Freitag: 08.00-12.00 / 14.00-18.30 Uhr  
Samstag: 07.00-13.00 Uhr

**Hof-Metzgerei Volkart** · 8175 Windlach  
**Hütte Hochfelden** · 8182 Hochfelden  
Telefon 044 858 19 52 · [www.hofimhasli.ch](http://www.hofimhasli.ch)

*Fleisch- und Wurstwaren · Käse – Milchprodukte · regionale Spezialitäten*

## Roger Ruffieux



### Treuhand

#### Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis  
Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**  
Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**  
Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42  
E-Mail: [info@ruffieux-treuhand.ch](mailto:info@ruffieux-treuhand.ch)  
[www.ruffieux-treuhand.ch](http://www.ruffieux-treuhand.ch)

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung



**drogerie krämer**  
vo natur us gesund

## 10 Tage Feierlaune

Vom 1. bis am 10. April feiern wir 10 Jahre Drogerie

- 1. April: 4-facher Probon-Tag
- 2. April: 10%-Tag
- 3. April: Natur-Tag mit Heilkräuterspaziergang
- 6. April: Kinder-Tag mit Basteln
- 8. April: Schmink-Tag mit einer Visagistin
- 9. April: Heilkräuter-Tag mit einem Indoor-Naturgarten

Weitere Informationen folgen auf unserer Homepage

Drogerie Krämer AG | Bahnhofstrasse 36 | CH-8180 Bülach  
044 860 44 14 | [info@drogerie-krämer.ch](mailto:info@drogerie-krämer.ch) | [drogerie-krämer.ch](http://drogerie-krämer.ch)

# reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

## Gottesdienst am Karfreitag

**15. April 2022 um 11.00 Uhr  
im Gemeindehaussaal  
mit Abendmahl**

Musik: Seiji Yokota, Cello und Yuki  
Yokoyama, Klavier  
Leitung: Pfrn. Rahel Graf und  
Kirchenkommission

## Fiire mit de Chliine

Mit Kindern von 0 bis 5 Jahren Gottesdienst feiern, das möchten wir von nun an regelmässig tun, zum ersten Mal am Donnerstag, 7. April von 09.30 bis 10.00 Uhr in der reformierten Kirche. Da gehören natürlich auch Eltern, Grosseltern und alle anderen Begleiter\*innen dazu. Die Glocken läuten, wir sitzen vorn in der Kirche, vielleicht krabbeln einige umher. Wir hören Musik, eine Kerze wird angezündet und dann erleben wir eine Geschichte. Wir singen, beten, staunen oder erkunden neugierig den Kirchenraum. Und nach der kurzen Feier in der Kirche ist im Chileträff Gelegenheit zum Spielen und Plaudern.

Weitere Fiire mit de Chliine-Daten: 22. September und 17. November 2022

*PfarrerIn Eva Caspers*

## OSTERN



Als die Henne letztes Jahr im Frühling zu brüten begann, liessen wir ihr sechs Eier im Nest, zählten im Kalender 21 Tage ab und markierten schon mal das Schlüpfdatum. Eigentlich kannten wir das alles schon und doch wurden wir wieder nervös. Ist es nachts nicht zu kalt? Sitzt die Henne auch lange genug auf den Eiern? Und ist da überhaupt etwas drin? Ein kleines Risschen in der Schale kündigte das erste Küken an, bald darauf schafften es vier weitere. Wir waren hin-gerissen. Alle paar Stunden standen wir wieder da und bestaunten die gelben, flauschigen Knäuel. Wie aus dem Gefieder der Henne fünf kleine Schnäbel gleichzeitig rausschauten, sah ungläub-



lich süss aus. Wie die Mutter den kleinen das Picken vormachte. Wie sie kreischte, wenn wir den Deckel hoben und sie sich bedroht fühlte. Wie die Küken blitzartig unter ihre Flügel sausten. Dann der erste Besuch des Hahns – die Nervosität, ob er den Nachwuchs akzeptieren würde. Sein Beschützerinstinkt war sofort geweckt. Er liess die Kleinen keinen Moment mehr aus den Augen und ging auf alle los, die sich ihnen näherten. Der erste Ausflug aus dem Stall mit viel Gegacker und Gepiepse. Abends schafften es die Kleinen nicht die Hühnerleiter hoch, wir mussten sie einfangen, was ziemlich viel Geschick erforderte.

Ein paar Monate später waren bereits alle ausgewachsen. Ausser einem, das eines Tages tot war, ohne dass wir eine Ursache finden konnten. Wir waren erschrocken und traurig. Und auch der Hahn ist gestorben, obwohl wir mit ihm beim Tierarzt waren. Er hat gelitten und uns sehr Leid getan.

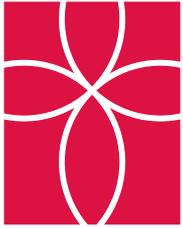
Einmal ist ein Huhn abends nicht mehr da gewesen, einfach verschwunden. Es fiel uns schwer, die Suche im Dunkeln aufzugeben. Jetzt stirbt es, dachten wir. Aber am nächsten Morgen spazierte es glücklicherweise friedlich durch den Garten. Als wäre es auferstanden!

Mit unseren Hühnern lernen wir kleine Lektionen über das Leben und den Tod, über Geburt und Sterben, über das Loslassen und Neuanfangen.

Im Vergleich zur grossen Welt, zu den Geschehnissen, die uns alle schockieren und belasten, sind es tatsächlich nur kleine, verkraftbare Mengen an Leid und Ernst.

Umgekehrt ist es ein Glück, dass wir das Staunen und die Freude über das Geheimnis des Lebens auch im Kleinen, im Alltag erfahren können. Bis ins Kleinste hinein zeigt sich die grosse Liebe zum Leben, die stärker ist als Gewalt und Tod. Aus dieser Liebe schöpfen wir Mut und Hoffnung. Ich wünsche Ihnen – trotz allem – frohe Ostern.

*Pfrn. Rahel Graf*



# Katholische Kirche Bülach

## Gottesdienstzeiten

**Jeden Samstag**  
**17.30 Uhr** Eucharistiefeier

**Jeden Sonntag**  
**08.05 Uhr** Rosenkranzgebet in der Krypta gleichzeitig Beichtgelegenheit im Pfarramt

**08.45 Uhr** Uhr Eucharistiefeier

**09.45 Uhr** Uhr Santa messa in lingua italiana

**11.00** Eucharistiefeier

### Werktags

**09.15 Uhr** Eucharistiefeier am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag mit Rosenkranz vor jeder Werktagmesse  
Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch / deutsch, anschliessend Kaffee

### Montag

**17.30 Uhr** Stille Anbetung (fällt aus während den Schulferien)

**18.40 Uhr** Gebetsgruppe

## SEKRETARIAT

Während den Schulferien vom 18. April bis und mit 29. April ist das Sekretariat jeweils wie folgt offen:  
jeden Vormittag von 09.00 – 11.00 Uhr

## Frühlingsferien

**Wir wünschen Ihnen allen erholsame, schöne Frühlingsferien!**

Möge Gott Sie alle in den Ferien begleiten, wohin Sie auch immer gehen und stets an Ihrer Seite sein, damit Sie gesund und erholt nach diesen Tagen wieder in den Alltag starten können.

## AGENDA IM APRIL 2022

Fr	1.	Eucharistiefeier, anschliessend Kreuzwegandacht um 09.15 Uhr
Fr	1.	Suppentag: Take away von 11.30 Uhr bis 13 Uhr
Fr	1.	Jassgruppe St. Laurentiusum 13.30 Uhr
Fr	1.	Anbetung für den Frieden 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr in der Kirche
Sa	2.	Eucharistiefeier mit St. Laurentius Chor um 17.30 Uhr
So	3.	Kindergottesdienst um 10.00 Uhr in der Krypta
So	3.	Suppentag: Take away von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr
Mo	4.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr mit Bless- Live-Übertragung (zuvor Rosenkranzgebet)
Mo	4.	Strickfrauen treffen sich um 14.00 Uhr im Pfarrhaus
Mi	6.	Familiennachmittag um 12.00 Uhr
Do	7.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr, anschliessend Kaffee im Foyer
Do	7.	Suppentag: Gemeinsam essen um 12.00 Uhr
Fr	8.	Eucharistiefeier, anschliessend Kreuzwegandacht um 09.15 Uhr
Fr	8.	Suppentag: Take away von 11.30 Uhr bis 13.00 Uhr
Fr	8.	Anbetung für den Frieden 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr in der Kirche
So	10.	Palmsonntagsgottesdienste 08.45 Uhr und 11.00 Uhr
So	10.	Sonntagskaffe ab 09.30 Uhr
So	10.	Suppentag: Take away von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr
Di	12.	Versöhnungsfeier für ältere Menschen um 14.30 Uhr
Di	12.	Versöhnungsfeier für 3. Klasse und Familie um 19.15 Uhr
Do	14.	Cantiamo zusammen im Saal um 10.00 Uhr
Do	14.	Suppentag: Gemeinsam essen um 12.00 Uhr
Do	14.	Gottesdienst zum Gründonnerstag um 20.00 Uhr mit St. Laurentius- Chor, anschliessend Agape/Zusammensein im Saal, die Kirche bleibt über Nacht offen
Fr	15.	Kreuzwegandacht um 09.15 Uhr
Fr	15.	Karfreitags-Kinder-Workshop um 15.00 Uhr
Fr	15.	Karfreitags-Liturgie mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach um 15.00 Uhr
Sa	16.	Osternachtfeier mit Osterfeuer auf dem Kirchenplatz um 21.00 Uhr, anschliessend Eiertütschen und Ostertrunk im Saal
So	17.	Feierliche Ostermesse um 08.15 Uhr
So	17.	Santa Messa pasquale um 09.15 Uhr mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach
So	17.	Feierliche Ostermesse um 11.00 Uhr mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach
Mo	18.	Ostermontag Eucharistiefeier in dt./ital. um 10.00 Uhr
Do	21.	Mittagessen für Senioren um 12.00 Uhr im Saal
Di	26.	Orientierungsanlass Seniorenferien um 18.00 Uhr
Fr	29.	Spaziergruppe trifft sich um 14.00 Uhr beim Parkplatz Freihof

## Seniorenferien der kath. Pfarrei Bülach / Hotel «Le Tonnelier» in Bulle

**5 Tage, 4 Nächte Hotel  
mit Einzel- oder Doppelzimmer  
Öffentliche Verkehrsmittel.**

Gruppengrösse: 14 bis 18 Personen

Die Stadt Bulle und das Fribourgerland kennenlernen.

Besuche und einfache Spaziergänge von 1 bis 2 Stunden.

- Moléson, der Rigi der Westschweiz
- Charmey und Jaun
- Städtchen und Schloss Gruyères.

### Kosten:

Hotel, Doppelzimmer: CHF 700.00 pro Person (inkl. Bahn ½-Tax)

Hotel, Einzelzimmer: CHF 950.00 pro Person (inkl. Bahn ½-Tax)

Inhaber von GA CHF 90.00 weniger.

Fahrten, Frühstück und Nachtessen im Preis inbegriffen.

Wir möchten allen Interessierten eine schöne Herbstwoche ermöglichen. Sollten Sie finanzielle Unterstützung benötigen, können Sie sich an die Sozialarbeiterin Christina Witschard wenden. Ihre Anfrage wird vertraulich behandelt. Unfallversicherung ist Sache der Teilnehmenden. Aus organisatorischen Gründen können keine Hunde mitgenommen werden. Bei Fragen steht Ihnen das Leiterteam gerne zur Verfügung.

**Orientierungsanlass: Dienstag, 26. April 2022,  
um 18.00 Uhr im Pfarreizentrum**

**Anmeldungen an das Pfarreisekretariat: bis spätestens 15. Juli 2022**

Christina Witschard christina.witschard@kath-buelach.ch

Sozialarbeiterin: 043 411 30 34 (Mo, Di, Do)

Anton Giger, akgiger@bluewin.ch / Wanderleiter: +41 79 404 09 70

## Fastensuppe

Pfarrer Duda und sein Team kochen die reichhaltige Fastensuppe und schenken diese in unserem Pfarreizentrum aus. Bitte melden Sie bis zum Vortag, wie viele Portionen Sie abholen möchten oder kommen Sie ganz spontan zu uns.

Anmeldung über: Telefonnummer

043 411 30 30 oder

E-Mail: sekretariat@kath-buelach.ch

Bringen Sie Ihr Gefäss mit (Pfanne/Milchkessel) oder transportieren Sie die Suppe in Gefässen, die wir Ihnen mitgeben. Der Erlös kommt den bedürftigen Kindern aus dem Waisenhaus in der Ukraine zugute. Diese armen Kinder brauchen unsere Hilfe in diesem Jahr besonders stark.

## Ostern

**Christus ist auferstanden!**

**Er ist wahrhaft auferstanden! Halleluja!**

**In der Osternacht (Samstag, 16. April um 21.00 Uhr)**

**feiern wir bereits die Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus. In dieser Nacht erklingt auf dem ganzen Erdkreis ein Lob auf den Sieg der Liebe Gottes über den Tod! In dieser feierlichen Nacht gehen wir durch das Dunkel zum Licht, das Zeichen für Christus, das Licht der Welt, das aufstrahlt mitten in unserer Dunkelheit.**

**Diese österliche Freude dauert nicht nur wenige Tage, sondern insgesamt sieben Wochen lang, also 50 Tage bis Pfingsten. Es ist das grösste Fest der Kirche.**

**So soll das Licht aufleuchten in den verwundeten Herzen, die Hoffnung erwachen in Aussichtslosigkeit und Glaube aufkeimen wo Zweifel herrscht, denn Christus ist auferstanden!**

**Er ist wahrhaft auferstanden!**

**In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen viel Freude über den Auferstandenen und eine gesegnete, wunderschöne Osterzeit!**

## AGENDA IM MAI 2022

Mo	2.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr mit Bless- Live-Übertragung (zuvor Rosenkranzgebet)
Mo	2.	Strickfrauen treffen sich um 14.00 Uhr im Pfarrhaus
Do	5.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr, anschliessend Kaffee im Foyer
Fr	6.	Jassgruppe St. Laurentius um 13.30 Uhr in Saal
Sa	7.	Erstkommunion um 16.00 Uhr
So	8.	Eucharistiefeier um 08.00 Uhr
So	8.	Erstkommunion um 09.00 Uhr und um 11.00 Uhr
Mo	9.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Maiandacht in der Kirche
Do	12.	Cantiamo zusammen im Saal um 10.00 Uhr
So	15.	HGU Schlussgottesdienst um 11.00 Uhr
So	15.	Konzert Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach um 17.00 Uhr
Mo	16.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr mit Bless- Live-Übertragung (zuvor Rosenkranzgebet)
Mo	16.	Strickfrauen treffen sich um 14.00 Uhr im Pfarrhaus
Mi	18.	Kirchgemeindeversammlung um 20.00 Uhr im Saal
Do	19.	Mittagessen für Senioren um 12.00 Uhr im Saal
So	22.	Eucharistiefeier um 08.00 Uhr im Saal
So	22.	Firmung um 09.00 Uhr und 11.00 Uhr
Mo	23.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Maiandacht in der Kirche
Do	26.	Christi Himmelfahrt: Eucharistiefeier um 08.45 Uhr
Fr	27.	Spaziergruppe trifft sich um 14.00 Uhr beim Bahnhof Bülach Kiosk
So	29.	Sonntagskaffe ab 09.30 Uhr
Mo	30.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Maiandacht in der Kirche
Mo	30.	Strickfrauen treffen sich um 14.00 Uhr im Pfarrhaus

**Katholische Kirche** | Scheuchzerstrasse 1 | 8180 Bülach

T 043 411 30 30 | sekretariat@kath-buelach.ch | www.kath-buelach.ch

## WELCHEN ERFOLG BRINGEN FEMMES-TISCHE UND MÄNNER-TISCHE GESPRÄCHSRUNDEN FÜR MENSCHEN MIT MIGRATIONSHINTERGRUND?

**Das Programm Femmes-Tische und Männer-Tische besteht seit 25 Jahren und hat derzeit 32 Standorte in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Es bietet mehrsprachige, informelle Bildung für Menschen mit Zuwanderungshintergrund und lädt alle Interessierten herzlich ein, mitzumachen.**



Unser Standort im Zürcher Unterland führt rund 100 Gesprächsrunden pro Jahr mit bis zu 600 Teilnehmenden durch, zu Themen aus den Bereichen Gesundheit, Erziehung, Familienalltag und Integration. Wir haben aktuell 11 verschiedene Sprachen im Angebot.

Doch was steckt hinter diesen Zahlen? Was ist das Ziel unseres Angebotes und was erreichen wir konkret? Um Antwort auf diese Fragen zu erhalten hat die Geschäftsstelle Femmes-Tische und Männer-Tische Schweiz die Berner Fachhochschule für Soziale Arbeit beauftragt, die Wirksamkeit des Programms zu überprüfen.

Das Ergebnis zeigt, dass «die Gesprächsrunden bei den Teilnehmenden zu einem Wissenszuwachs, einem verstärkten (Verantwortungs-) Bewusstsein, zu positiven Einstellungen und Verhaltensänderun-

gen und damit zu einem Empowerment führen. Zudem werden die soziale Teilhabe und die psychische Entlastung der Teilnehmenden gefördert. Zentrale Erfolgskriterien sind ein niederschwelliger Zugang durch Peers, der Austausch in der Herkunftssprache, die Berücksichtigung des je spezifischen Rollenverständnisses von Frauen und Männern (Gender-Ansatz), die bedürfnisgerechte Wissensvermittlung und ein partizipativer Ansatz.»

Diese erfreulichen Ergebnisse bestärken uns in unserer Arbeit. Wir danken allen Kooperationspartnern für ihre Unterstützung und die gute Zusammenarbeit. Ein grosses Dankeschön richtet sich auch an die Moderierenden, die nicht zuletzt in der Pandemie-Lage grosses Engagement und Durchhaltevermögen bewiesen haben!

Der vollständige Bericht kann auf der Website [www.praevention-fabb.ch](http://www.praevention-fabb.ch) unter der Rubrik Femmes-Tische und Männer-Tische oder mit Hilfe des QR-Codes abgerufen werden.



SCAN ME

Haben Sie Interesse, an einer Gesprächsrunde teilzunehmen oder als Gastgeber-Institution zu wirken? Dann nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf: [b.hilti@praevention-fabb.ch](mailto:b.hilti@praevention-fabb.ch), Boriana Hilti, Standortleiterin Zürcher Unterland.

*Autorin: Boriana Hilti, Standortleiterin Femmes-Tische und Männer-Tische Zürcher Unterland*

## Gesundheitsdienste



**144**  
für alle  
medizinischen Notfälle

### KINDER- UND JUGEND- HILFEZENTRUM KJZ

#### Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.  
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

#### Zeiten

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr

#### Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr  
Telefon **043 259 81 81**

**aktuelle Öffnungszeiten siehe unter**  
<https://www.zh.ch/de/bildungsdirektion/amt-fuer-jugend-und-berufsberatung/kjz-buelach.html>

### GERIHELP

**Gerihelp** ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten werktags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Telefonnummer **044 838 51 48** oder per Mail [beratung@gerihelp.ch](mailto:beratung@gerihelp.ch) zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

### ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.

Auskunft unter Telefon. **079 819 19 19**

### MAHLZEITENDIENST

Die Stiftung Alterszentrum Region Bülach bietet täglich frische Mahlzeiten an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und zwei Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 10.45 und 12.15 Uhr von freiwilligen Fahrerinnen und Fahrern nach Hause geliefert.

Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung CHF 22.00.

Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant «Im Grampen».

Bestellungen und Anfragen:  
Telefon 044 861 80 00  
E-Mail [info@sarb.ch](mailto:info@sarb.ch)

### SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 861 80 00**  
Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

### NOTFÄLLE

#### Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt. Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **0800 33 66 55** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

#### Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

### ROTKREUZ-FAHRDIENST

Einsatzleitung Tel. 044 388 25 00,  
werktags 08.00 – 12.00 Uhr  
und 14.00 – 17.00 Uhr

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabhkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Fahrten werden monatlich via Sammelrechnung abgerechnet. Detaillierte Informationen zum Tarifsystem finden Sie unter: [www.srk-zuerich.ch/fuer-sie-da/hilfe-im-alltag/tarife-fahrgast](http://www.srk-zuerich.ch/fuer-sie-da/hilfe-im-alltag/tarife-fahrgast)



HOCHFELDEN  
persönlich

## EIN BIO-PARADIES FÜR HOCHFELDEN DAS INTERVIEW MIT ROSMARIE MENA

Text und Bild  
Andrea Lobsiger

Vor drei Jahren eröffneten Rosmarie und Toni Mena die Avia Tankstelle in Hochfelden. Seither hat sich viel verändert und der Shop ist inzwischen zum Bio-Demeter-Paradies geworden. Dafür hat sich Rosmarie Mena stark eingesetzt. Ganz praktisch wollte Rosmarie vor allem einen Shop schaffen, in dem sie und ihre Familie gerne einkaufen. Seit über 30 Jahren pflegt sie ein Netz an Bio-Anbietern aus der Region. So war es für sie ein Leichtes, an die richtigen Bio-Partner zu kommen und diese in ihrem Shop für die Allgemeinheit zugänglich zu machen. Heute ist der Laden voll mit Bio- und Demeter-Produkten aus der direkten Umgebung. Von frischem Gemüse, Früchten über Milch- und Fleischprodukte bis hin zu vielen veganen Lebensmitteln und Kosmetika. Sogar eine schöne Auswahl an Bio-Weinen und -Schaumweinen ist zu finden. Ein Paradies für Bio-Liebhaber – und das in einem Tankstellen-Shop!

Auch heute noch kauft Rosmarie das ein, was sie selbst in einem Laden gerne sehen möchte. Selbst Raritäten sind im Bio-Shop zu finden. Für die klassischen Produkte haben die beiden die Geschäftsführerin Marina Orec an ihrer Seite, welche die Kunden mit ihrem strahlenden Lächeln empfängt und ein Gespür für Trends hat. Um mit dem allgemeinen Vorurteil aufzuräumen, Tankstellen wären teurer als übliche Lebensmittelgeschäfte, verkauft die Familie Mena ihre Produkte zu den Richtpreisen ohne Zuschläge. Sie möchten lieber ein tolles Angebot haben als möglichst viel Profit daraus zu schlagen. Auf die Benzin-Preise haben sie übrigens keinen Einfluss, diese werden von der Avia-Zentrale direkt gesteuert. Inzwischen kommen viele Kunden und Kundinnen für ihren gesamten Wocheneinkauf zum Bio-Shop und profitieren von

den tollen Öffnungszeiten während sieben Tagen in der Woche. Rosmarie Mena hat ursprünglich als Dentalhygienikerin am Flughafen gearbeitet. Heute pflegt sie das Bio-Sortiment im Shop und führt zusammen mit ihrem Mann das Unternehmen, zu welchem zwei Vollzeit-MitarbeiterInnen und mehrere Teilzeit-MitarbeiterInnen zählen. Während zwei Tagen in der Woche betreut Rosmarie ihre vier Enkelkinder, die zwischen drei und sechs Jahre alt sind. Diese nimmt sie auch gerne mit zu ihrem Hobby - dem Tennis spielen. Überhaupt bewegt sie sich sehr gerne und spielt oft auch Golf, fährt Ski und Langlauf. Rosmarie ist eine aktive Frau, dynamisch und sehr sympathisch. Sie und ihr Mann Toni haben aus der ursprünglich düsteren Ecke von Hochfelden ein Treffpunkt für Auto- und Bio-Liebhaber gemacht.



Linke Seite:  
Rosmarie Mena vor dem  
Hirslen Avia Bioshop.

Diese Seite:  
Marina Orec, Geschäftsführerin,  
mit der Inhaberin am Osterhasen  
begutachten.



Stolz zeigt Rosmarie die frischen  
Demeter-Salate aus dem Kühl-  
schrank.

## ROSMARIE MENA

Familie:  
Ehemann Toni, 2 Töchter, 4 Enkel

Wohnt in:  
Bülach, nahe des Avia Bioshops

Beruf:  
Gelernte Dentalhygienikerin,  
heute Shop-Inhaberin

Lieblingsplatz um Hochfelden:  
Glattufer

Was ist toll an Hochfelden:  
Die freundlichen und sehr umgänglichen  
HochfelderInnen!

Andrea Lobsiger ist selbständige Fotografin  
und Grafikdesignerin aus Hochfelden.

Kontakt:  
079 342 67 78 | [www.andrealobsiger.ch](http://www.andrealobsiger.ch)



**Wir erledigen Arbeiten:**

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach 

**Rufen Sie uns an!**  
Tel. 044 863 17 40  
[www.buelach.ch/reissverschluss](http://www.buelach.ch/reissverschluss)



# 50 JAHRE

## M. Fierz AG

HEIZUNG - REPARATUREN - SANITÄR

Ihr Fachmann vor Ort

# 044 860 55 51

## Bülach

# [www.mfierzag.ch](http://www.mfierzag.ch)

## NAGRA – TAG DER OFFENEN TÜR



Nach drei Jahren schliesst die Nagra ihre Tiefbohrkampagne erfolgreich ab. Das Bild des Untergrunds ist nun vollständig. Damit steht das Jahrhundertprojekt Tiefenlager vor einem wichtigen Meilenstein: dem Standortvorschlag im Herbst 2022. In Windisch präsentieren wir allen Interessierten erstmals das Resultat unserer Untersuchungen, darunter über 400 Meter Bohrkerne aus allen drei Regionen. Der Tag der offenen Tür findet am 26. März sowie 9. April von 10.00 bis 17.00 Uhr statt.

Beim Start der Tiefbohrkampagne vor drei Jahren hat die Nagra ein Versprechen abgegeben: Alle Interessierten können uns bei der Arbeit über die Schulter schauen. Bei allen Bohrungen war das bei Bohrplatzführungen oder an Besuchstagen möglich. Auch jetzt, zum Ende der Bohrkampagne, laden wir alle herzlich ein, unsere Resultate zu begutachten. Die Datengrundlage, welche wir uns in den letzten Jahren erarbeitet haben, ist sehr solide. Wir werden im Herbst bereit sein für unseren Standortvorschlag. An einer grossen Ausstellung in Windisch wollen wir die Erkenntnisse unserer Bohrungen mit allen Interessierten teilen.

Das Jahrhundertprojekt Tiefenlager befindet sich zurzeit in einer spannenden Phase. Die Nagra geht nun langsam von der Forschungsphase in die Bewilligungs- und Umsetzungsphase über. Die Ausstellung in Windisch blickt denn auch auf 50 Jahre Nagra zurück, rückt das Herzstück des Tiefenlagers – das Gestein Opalinuston – ins Rampenlicht und lädt zu einem Spaziergang durch 200 Millionen Jahre Erdgeschichte ein.

Tag der offenen Tür: 26. März und 9. April von 10.00 bis 17.00 Uhr, bei Eurobus in 5210 Windisch, Schwimmbadstrasse 1





## Seniorinnen- und Seniorenturnen Hochfelden

### Mach mit bliib fit

Miteinander geht's besser und macht mehr Freude.

Wir sind zwei aufgestellte, motivierte Gruppen, die zusammen turnen, schwitzen und auch lachen.

Wir turnen jeden Donnerstag in der Turnhalle im Schulhaus Wisacher:

Männer 10.00 – 11.00 Uhr  
Frauen 16.00 – 17.00 Uhr

Auskunft erteilen:

Dora Bickel, Tel. Nr. 044 860 68 81 / 077 419 22 15  
oder

Lisa Gutknecht, Tel. Nr. 044 860 32 64 / 079 422 53 29



## Jahresmeisterschaft der Veteranen 2022



Am 19. Februar 2022 wurden an der Veteranen GV die Sieger des Jahresklassements ausgezeichnet. Erfreulicherweise waren hier wieder einmal viele Hochfelder anzutreffen. So konnten in der Kat. D gleich drei Hochfelder Schützen einen Preis entgegennehmen und auch gleich die Plätze eins und zwei belegen. Peter Heidelberger und Karl Pavoni liessen hier ihre Konkurrenten mit grossem Abstand hinter sich. Auch in der Kat. A konnte man mit Elvira Mares eine Hochfelder Schützin auf dem zweiten Rang antreffen. Alles in allem also eine gute Bilanz und sicher eine Motivation auch in diesem Jahr wieder aktiv an der Jahresmeisterschaft der Veteranen teilzunehmen. Insbesondere, da wir in uns bereit erklärt haben das Freundschaftsschiessen der Bezirke Bülach und Andelfingen am 20. August 2022 durchzuführen.

Kat. A  
2. Rang Elvira Mares

Kat. D  
1. Rang Heidelberger Peter  
2. Rang Pavoni Karl  
4. Rang Ammann René

Herzliche Gratulation den erfolgreichen Schützinnen und Schützen.

tvhochfelden



Hurra, wir können wieder unbeschränkt turnen!



## BIER, WEIN & SEIN

am 20. August 2022

Weitere Info's folgen.

auf ein spannendes und erfolgreiches Sommerfest freut sich der Turnverein Hochfelden

tvhochfelden

## volks hochschule zürich region bülach **Stadt Bülach**



### Kursprogramm April – Mai 2022

#### Gesellschaft, Politik

##### Präsidentchaftswahl in Frankreich

Referat und Podium

Di, 05. April, 19.00 – ca. 21.00 Uhr, Fr. 30.00

##### Nachlassplanung

Dr. iur., LL.M. Kezia Baader, Rechts- u Erbschaftsberaterin

Mi, 06. April, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

##### Das rechte Ostdeutschland

Dr. Andreas Petersen, Historiker, Autor

Mo, 16. Mai, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

#### Natur, Umwelt, Technik

##### 125 Jahre Röntgenstrahlen – Referat und Exkursion

Dr. Reinhold Henneck, Physiker

Referat: Di, 03. Mai, 19.00 – 20.30 h

Führung: Sa, 14. Mai, 10.00 – 12.00 h  
Fr. 70.00

##### Das Bienenjahr: Bienen – Nektar – Honig

Jürg Studer, Imker

Mi, 11. Mai, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

##### Perseverance auf dem Mars:

##### Die Suche nach Leben geht weiter

Men J. Schmidt, Wissenschaftspublizist

Di, 10. Mai, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

#### Kommunikation, Persönlichkeit, Gesundheit

##### Gedächtnistraining

Annelies Roncari, Gedächtnistrainerin SVGT

Mo, 16., 23. und 30. Mai, 17.30 – 19.30 Uhr,  
Fr. 150.00 (inkl. Kursunterlagen)

##### Stress, Depression und Burn-Out mit TCM behandeln

Nadja Sticchi, dipl. Akupunktur- und Tuina-Therapeutin

Di, 24. Mai, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

#### Bewegung

##### Tai Chi/Qi Gong

Yvonne Bernauer, Instruktorin für asiatische Kampfkunst

Mo, 9. Mai - 4. Juli (8x), 19.45 – 20.45 Uhr, Fr. 216.00

#### Sprachkurse März – Juli 2022

##### Spanisch:

A1 1. Semester (Anfänger)

Martha Hetflejs, Spanischlehrerin

Mo, 02. Mai – 04. Juli (9x), 18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 360.00

##### Italienisch:

A1 1. Semester (Anfänger)

Claudia Cortesi, Italienischlehrerin

Mo, 02. Mai – 04. Juli (9x), 20.00 – 21.35 Uhr, Fr. 360.00

##### Japanisch:

A1 1. Semester (Anfänger)

Mi, 04. Mai – 29. Juni (8x), 18.30 – 20.05 Uhr, Fr. 320.00

##### Russisch:

A1 1. Semester (Anfänger)

Do, 05. Mai – 07. Juli (9x), 18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 360.00

(Preise Sprachkurse exkl. Lehrmittel)



Weitere Informationen und Anmeldung unter [www.vhs-buelach.ch](http://www.vhs-buelach.ch) oder Telefon 044 500 29 51

## zürcher anwaltsverband

### RECHTSAUSKUNFTSSTELLEN DES ZÜRCHER ANWALTSVERBANDS

#### Unentgeltliche Rechtsauskunft

Die unentgeltliche Rechtsberatung Zürich Unterland steht jedermann für mündliche Auskünfte in allen Rechtsfragen zur Verfügung. Eine erste Konsultation ist unentgeltlich.

#### Sprechstunden in Bülach

Dienstags von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr

2022 April: 12.

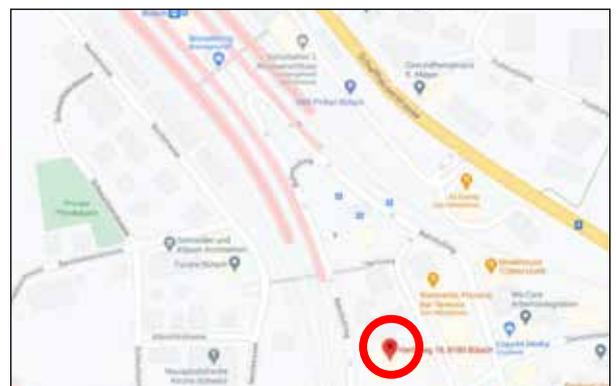
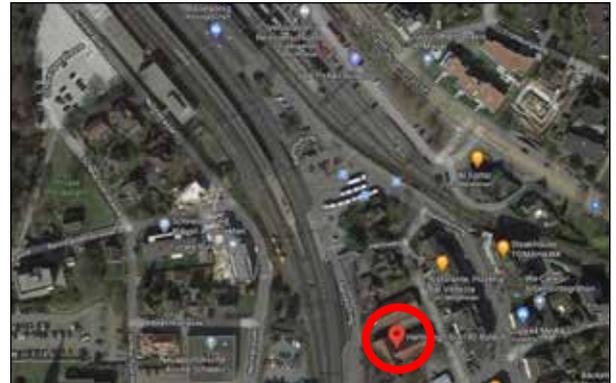
Mai: 03. / 17. / 31.

#### Neue Adresse

#### Hertiweg 19, 8180 Bülach

Die Sprechstunden werden jeweils in den amtlichen Publikationsorganen angekündigt.

Telefonische Auskünfte können nicht erteilt werden. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.



Wegbeschreibung zu Fuss, ab Bahnhof Bülach, 4 min

1. von Bahnhof Bülach nach Südosten Richtung Bahnhofring, der Strasse folgen
2. links abbiegen auf Bahnhofring, der Strasse folgen
3. Rechts abbiegen auf Hertiweg
4. Das Ziel befindet sich rechts

## Das Fachgeschäft aus der Region für keramische Plattenbeläge und Cheminéeanlagen.

Gerne beraten wir Sie in unserer Ausstellung rund um das Thema Feuer & Keramik.

### Hilfiker Feuer & Keramik AG

Wehntalerstrasse 7, 8165 Schleinikon / ZH  
Telefon 044 875 04 01, Fax 044 875 04 02  
info@feuer-keramik.ch, www.feuer-keramik.ch



**HILFIKER**  
FEUER & KERAMIK

**STUDIO**  
**ruegg**  
SWITZERLAND  
ruegg-studio-wehntal.ch

## Praxis für medizinische Massagen

Dayami Tantanini  
Breitstrasse 10  
8182 Hochfelden  
Tel. +4176 53155 02  
www.dayami-tantanini.com



# mobil | flexibel | effizient

## sutter gmbh



schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

[www.schreinerei-sutter.ch](http://www.schreinerei-sutter.ch)

### IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr. 4, 8182 Hochfelden, dorfspiegel@hochfelden.ch | **Layout / Titelbild:** Permanum GmbH, Dielsdorf | **Druck:** Druckzentrum Bülach AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. **Redaktionsschluss:** 9. Mai 2022, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

**Inserate/Private:** Kleininserate ( 88 mm × 55 mm)..... Fr. 20.00  
Kleininserate ( 88 mm × 55 mm)  
für gratis abzugebende Gegenstände..... gratis

**Werbeinserate:** 1/1 Seite (180 mm × 232 mm)..... Fr. 250.00  
1/2 Seite quer (180 mm × 114 mm)..... Fr. 125.00  
1/2 hoch ( 88 mm × 232 mm)..... Fr. 125.00  
1/4 Seite quer (180 mm × 55 mm)..... Fr. 75.00  
1/4 hoch ( 88 mm × 114 mm)..... Fr. 75.00  
1/8 Seite quer ( 88 mm × 55 mm)..... Fr. 50.00

**Wiederholungsrabatt:** 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

**Anlieferung:** Word-Dokumente (Texte) und Bilder (**mind. 300 dpi, separat – nicht im Dokument eingebettet – beilegen**), Highend-PDF oder gut leserliches Manuskript.

## Jekami Grümpi 2022 in Niederglatt

Vom **27.–29. Mai 2022** findet endlich wieder einmal das alljährliche Jekami Grümpi auf dem Sportplatz Eichi in Niederglatt statt.

Aktuelle Infos und Anmeldeformulare findet Ihr nächstens unter [www.jekami.ch](http://www.jekami.ch).

Am Freitagabend ist das Plauschturnier, am Samstag und am Sonntag treten alle anderen Kategorien an.

Die Festwirtschaft, Bar und Chilbi ergänzen das Angebot.

Wie schon in den letzten Jahren sind alle Teilnehmer teilnahmeberechtigt.

**Anmeldeschluss** ist der **27. März 2022**

Wir hoffen, auch dieses Jahr wieder viele grosse und kleine Fussballer sowie zahlreiche Besucher begrüßen zu dürfen und freuen uns auf ein spannendes, unfallfreies und faires Turnier.

OK Grümpi 2022, Freizeitclub JEKAMI



Kanton Zürich  
Baudirektion  
Tiefbauamt



# Baustelleninfo

Beat Strahm, Projektleiter, Projektieren und Realisieren

Walcheplatz 2, 8090 Zürich, Telefon 043 259 55 66, Mail [pr.tba@bd.zh.ch](mailto:pr.tba@bd.zh.ch), [www.zh.ch/tiefbauamt](http://www.zh.ch/tiefbauamt)

Zürich, im März 2022

## Hochfelden: Glattbrücke bei der Oelsperre Hirslen vom 28. März bis Ende Juli 2022 gesperrt

Sehr geehrte Damen und Herren

Damit Sie auch in Zukunft eine sichere und leistungsfähige Infrastruktur nutzen können, setzt das kantonale Tiefbauamt das Brückenbauwerk der Oelsperre Glatt Hirslen instand. Für diese Bauarbeiten muss die Brücke gesperrt werden.

### Die Sperrung beginnt am Montag, 28. März, und dauert bis Ende Juli 2022.

Die Umleitung für den Veloverkehr und die Fussgänger erfolgt über den rechtsufrigen Glattuferweg (siehe Plan unten). Dazu wird auf dem Glattuferweg ein temporärer Belag eingebaut.

Wir danken für Ihr Verständnis. Bei Fragen und Anliegen steht Ihnen die Bauleitung, Jean-Luc Imhof, AFRY Schweiz AG, Telefon 076 356 29 93, gerne zur Verfügung.

Freundliche Grüsse

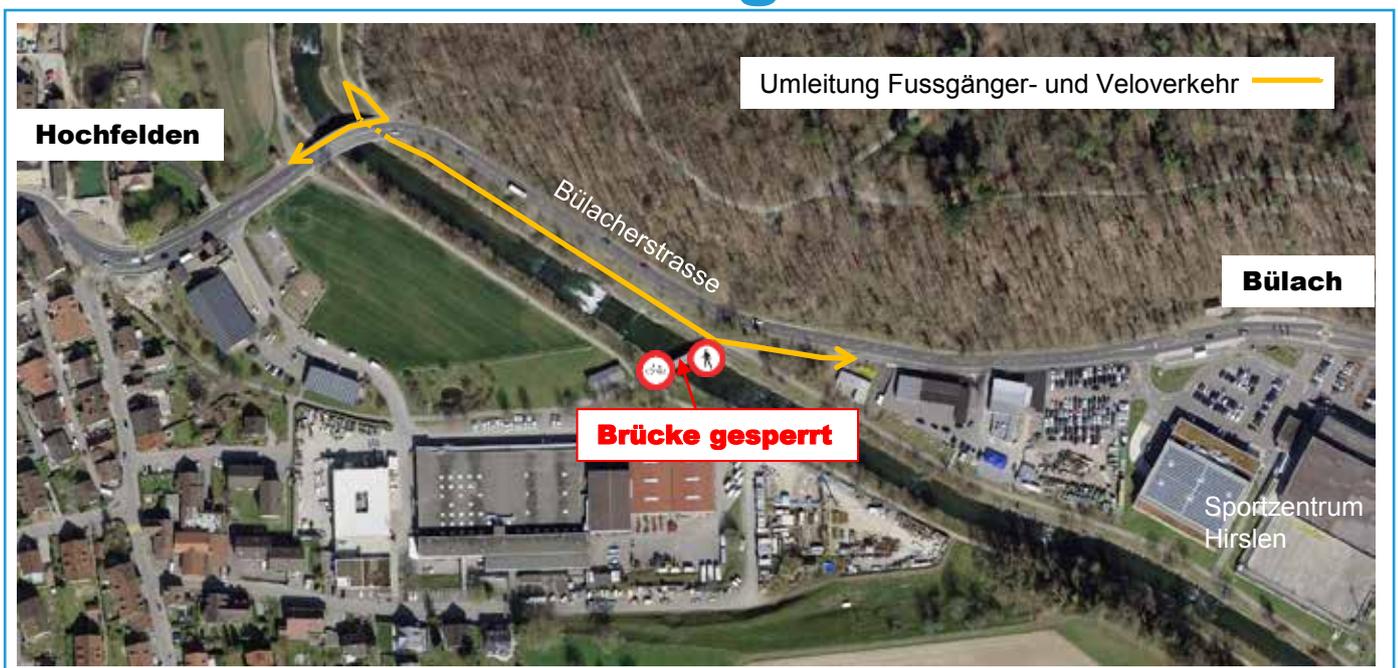
### Tiefbauamt

Projektieren und Realisieren

Beat Strahm

Projektleiter

## Verkehrsführung



Eine Übersicht aller kantonalen Strassenbaustellen finden Sie unter [www.zh.ch/strassenbaustellen](http://www.zh.ch/strassenbaustellen)